

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
GENÇLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılacaktır;

Gençlik alanında ilişkileri ve işbirliğini geliştirmek amacı ve niyetiyle,

Gençlik alanında kurulacak işbirliğinin iki ülke ve halkları arasındaki dostane ilişkilerin geliştirilmesine katkıda bulunacağına ikna olarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

Madde I

Amaç

İşbu Protokolün amacı karşılıklı ilgi ve mütekabiliyet çerçevesinde Türkiye ve Pakistan arasında gençlik alanında işbirliği ve ilişkilerin geliştirilmesini teşvik etmektir.

Madde II

İşbirliği Alanları

1. Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır;
- Gençlik işlerinden sorumlu olan üst düzey yöneticilerinin karşılıklı ziyaretlerini teşvik etmek.

- Her iki ülkede karşılıklı olarak düzenlenecek olan uluslararası şölenler ve müsabakalara birbirlerini davet etmek,
- Her iki ülkede düzenlenecek olan uluslararası gençlik eğitim kurslarına gençlerin katılımlarını kolaylaştırmak ve destek vermek,
- Gençlik takımları için karşılıklı gençlik kampları düzenlemek ve karşılıklı ziyaretlerde bulunmak ve gençlik teşkilatları arasında karşılıklı irtibat kurulmasını teşvik etmek,
- Gençlik alanında bilgi ve deneyimlerin karşılıklı olarak paylaşılması.
- İlgili gençlik uzmanları arasında karşılıklı ziyaretlerin desteklenmesi.

2. Taraflar, Gençlik alanında işbirliğinin geliştirilmesini ve gençlik toplulukları, grupları ve dernekleri arasında karşılıklı gençlik değişim programlarının gerçekleştirilmesini teşvik edeceklerdir.

Madde III

Uygulama ve Masraflar

1. Bu Protokol ilgili tarafların Kanun ve Yönetmeliklerine uygun olarak uygulanacaktır.
2. Taraflar bu Protokol altında alt protokoller ve uygulama programlarını yürürlüğe koyabilirler.

Bu protokol altında yapılacak karşılıklı ziyaretlerde, aksi üzerinde mutabık kalınmadıkça; Taraflar kendi takımlarının seyahat masraflarını karşılayacak ve yerel ulaşım, konaklama, yemek hizmetleri ve masrafları ev sahipliği yapan ülke tarafından karşılayacaktır.

Madde IV

Yürürlüğe Girme, Değişiklikler ve Fesih etme

1. Bu Protokol; Taraflarca yazılı olarak diplomatik kanallar yoluyla Protokolün yürürlüğe girmesi için gerekli iç prosedürlerini tamamladıklarına dair son bildirim alınacağı tarihte yürürlüğe girecektir.
2. Protokol 4 (dört) yıl süre için geçerli olacaktır ve taraflardan herhangi biri, altı ay öncesinden diplomatik kanallar yoluyla yazılı olarak protokolü fesih etme niyetini diğerine belirtebilir. Eğer bu şekilde fesih edilmez ise protokol otomatik olarak müteakip 4 (dört) yıl daha yenilecektir ve her 4 (dört) yılın sonunda bu yenilenme gerçekleşecektir.
3. Taraflardan herhangi biri karşılıklı rıza gösterimi ile bu Protokolde değişiklik veya ekleme yapabilir ve bu Protokolün yorumlanmasından veya uygulanmasından dolayı ortaya çıkabilecek olan herhangi bir ihtilaf, Taraflar arasında dostane müzakereler yoluyla çözüme kavuşturulacaktır.
4. Yapılacak olan değişiklikler, bu Protokolün IV.1 maddesi altında belirtilen yasal prosedüre göre yürürlüğe girecektir.

Ankara'da 7 Aralık 2010 tarihinde Türkçe ve İngilizce dillerinde ve her biri eşdeğer olarak iki nüsha şeklinde hazırlanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Faruk Nafiz Özak
Geçlik ve Spordan Sorumlu
Devlet Bakanı

Syed Naveed Qamar
Petrol ve Doğal Kaynaklar Bakanı

**PROTOCOL ON COOPERATION
IN THE FIELD OF YOUTH
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF
PAKISTAN**

The Government of the Republic of Turkey and The Government of the Islamic Republic of Pakistan, hereinafter referred as the "Parties".

Expressing their desire and interest to expand their relations and cooperation in the field of youth;

Convinced that cooperation in the field of youth will contribute to the further development of friendly relations between their countries and peoples,

Have agreed as follows;

Article I

Purpose

The purpose of this present Protocol is to encourage the development of relations and cooperation in the field of youth between Turkey and Pakistan on the basis of mutual interest and reciprocity.

Article II

Fields of Cooperation

1. The Parties shall cooperate in the following fields;

- Promoting reciprocal visits of their senior officials responsible for youth affairs.

- Inviting each other to the international festivals and competitions organized in their respective countries,
- Providing necessary assistance and facilities for their young people to attend international youth training courses organized in their respective countries,
- Organizing reciprocal visits and youth camps for their youth teams and promoting contacts and cooperation between their respective youth organizations,
- Exchanging information and experience in the field of youth,
- Promoting contacts and reciprocal visits between their youth experts.

2. The Parties shall encourage the cooperation and realization of bilateral youth exchange programmes between youth groups, communities and associations in the field of youth.

Article III

Implementation and Expenses

1. This Protocol shall be implemented in accordance with the laws and regulations of the Parties.

2. The Parties may conclude additional sub-protocols or implementation programmes under this Protocol.

3. In the exchange of visits under this Protocol, unless otherwise agreed upon, the Parties shall cover international travel expenses of their teams and delegations, whereas the domestic travel expenses and the boarding and lodging expenses of those teams and delegations shall be borne by the Host Party.

Article IV

Entry into Force, Amendments and Termination

1. This Protocol shall enter into force on the date of receiving the last notification by both parties in writing, through diplomatic channels, of the completion of the respective internal legal procedures necessary to that effect.
2. This Protocol shall be valid for 4 (four) years and it may be terminated by either Party at any time with a written notice of 6 months given through diplomatic channels. Unless terminated this way by either Party, this Protocol shall be automatically renewed for successive periods of 4 (four) years at the end of each 4 (four) year period.
3. Either Party may amend or add to this Protocol according to mutual consent, and any disputes that arise from its implementation or interpretation may be resolved through amicable consultations between the two parties.
4. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article IV.1 of this protocol.

Done in Ankara on 7 December 2010 in two original copies in the Turkish and English Languages, all being authentic.

**For the Government
of The Republic of Turkey**

**For the Government
of The Islamic Republic of Pakistan**

Faruk Nafiz Özak
State Minister Responsible of
Youth and Sports

Syed Naveed Qamar
Minister for
Petroleum and Natural Resources